

# About immunisation Informazioni sull'immunizzazione

Information for older people  
Informazioni per le persone anziane



Italian \ Italiano

Easy English



Queensland  
Government



## Hard words

### Parole difficili

This book has some hard words.

Questo opuscolo ha alcune parole difficili.

The first time we write a hard word

La prima volta che scriviamo una parola  
difficile

- the word is in **blue**
- la parola è in **blu**
  
- we write what the hard word means.
- scriviamo cosa significa la parola difficile.

## You can get help with this book Puoi ottenere aiuto con questo opuscolo

You can get someone to help you

Puoi farti aiutare da qualcuno



- read this book
- a leggere questo opuscolo

- know what this book is about
- per sapere di cosa tratta questo opuscolo



- find more information.
- per trovare maggiori informazioni.

## About this book

### A proposito di questo opuscolo

This book is written

Questo opuscolo è stato scritto



- by Queensland Health
- da Queensland Health



- for older people.
- per le persone anziane.

This book is about **immunisation**.

Questo opuscolo parla di **immunizzazione**.

Immunisation means your body is protected from some diseases.

Immunizzazione significa che il tuo corpo è protetto da alcune malattie.

You need to have a **vaccine** to be immunised.

Hai bisogno di un **vaccino** per essere immunizzato.



A vaccine is protection medicine.

Un vaccino è un medicinale che serve a proteggere.

The medicine might be

Il medicinale potrebbe essere



- injected
- iniettato

- swallowed.

- ingerito.



All vaccines used in Australia are safe.

Tutti i vaccini utilizzati in Australia sono sicuri.

## Why is immunisation important? Perché l'immunizzazione è importante?

Immunisation protects you from diseases that  
can

L'immunizzazione ti protegge dalle malattie  
che possono



- make you sick
- farti star male

- cause death.
- causare la morte.

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

L'immunizzazione può proteggerti da molte malattie.

For example

Per esempio:



- the flu
- influenza



- shingles
- herpes zoster

- a painful rash that makes you very sick.

- un'eruzione cutanea dolorosa che ti fa stare molto male.



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

Quando molte persone vengono immunizzate, è difficile che le malattie si diffondano nella comunità.

# Who should get immunised? Chi dovrebbe essere immunizzato?

Everyone should get immunised.

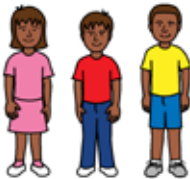
Tutti dovrebbero essere immunizzati.

For example

Per esempio:



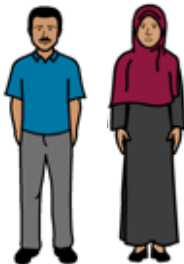
- babies
- neonati



- children
- bambini



- young adults
- giovani adulti



- adults
- adulti



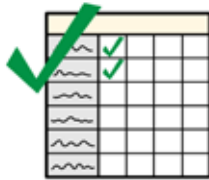
- older people.
- persone anziane.



It is very important for older people to get immunised. It is harder to fight disease when you get older.

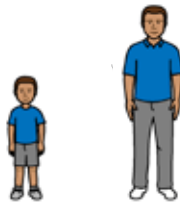
È molto importante che le persone anziane vengano immunizzate. È più difficile combattere le malattie quando si invecchia.

## **When should you get immunised? Quando dovresti essere immunizzato?**



Australia has an immunisation **schedule**.

L'Australia ha un **programma** di immunizzazione.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

Il programma dice quali vaccini dovrebbero essere fatti e a quale età.

It is important to follow the schedule.

È molto importante seguire il programma.



When you follow the schedule you will be better protected from disease.

Quando segui il programma sarai protetto meglio contro le malattie.

You might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

Potresti dover immunizzarti di nuovo se **non** hai i registri delle vaccinazioni del tuo paese natale.



If you travel outside Australia you might need immunisations to keep you safe from disease.

Se viaggi al di fuori dell’Australia, potresti aver bisogno di immunizzazioni che ti proteggano dalle malattie.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

Il tuo medico può dirti di che tipo di immunizzazioni avrai bisogno.

## Will the immunisations hurt? Le immunizzazioni faranno male?

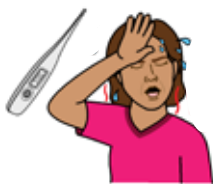


You might feel a small pain when you get the injection.

Potresti sentire un lieve dolore quando ricevi l'iniezione.

You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

Potresti sentire dolore **dopo** l'iniezione. Ad esempio, ti potrebbe fare male il braccio.



You might have a mild fever **after** the injection.

Potrebbe venirti una febbre lieve **dopo** l'iniezione.

Pain and fever will usually go away.

Il dolore e la febbre solitamente vanno via.

If you are worried you can see your doctor.

Se sei preoccupato, vai dal tuo medico.

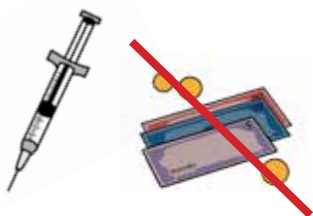
## Where to get immunised Dove farsi immunizzare



You can also get immunised by your doctor.

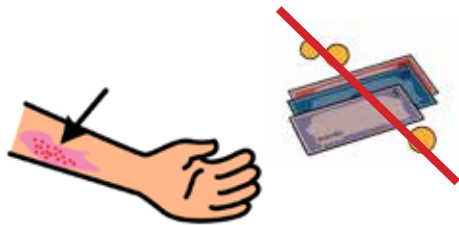
Puoi anche farti immunizzare dal tuo medico.

## How much do immunisations cost? Quanto costano le immunizzazioni?



If you are aged 65 or older you can get a free immunisation for the flu.

Le persone di età pari o superiore ai 65 anni possono ottenere l'immunizzazione gratuita per l'influenza.



If you are aged 70 you can also get a free immunisation for shingles.

Le persone di età superiore ai 70 anni possono ottenere l'immunizzazione gratuita per l'herpes zoster.



If you are aged 70 years or older you can also get a free immunisation for pneumococcal disease - a disease that can cause infection of the lungs, brain or blood.

Le persone di età pari o superiore ai 70 anni possono ottenere l'immunizzazione gratuita per le malattie da pneumococco: delle malattie che possono causare infezioni nei polmoni, nel cervello e nel sangue.



If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

Se vieni immunizzato dal tuo medico, potresti dover pagare per la visita medica.

## Where can you get your immunisation record? Dove si può ottenere il registro delle vaccinazioni?

You can get your immunisation record from  
Puoi ottenere il tuo registro delle vaccinazioni da:



- your doctor
- il tuo medico

- the Australian Immunisation Register.
- l'Australian Immunisation Register.



Call the Australian Immunisation Register on  
1800 653 809.

Chiama l'Australian Immunisation Register al  
1800 653 809.



Ask for your immunisation history statement.

Richiedi il tuo certificato storico delle  
vaccinazioni.





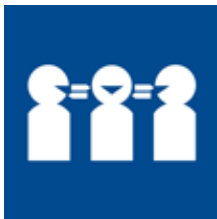
## **More information** **Maggiori informazioni**

For more information contact Queensland Health.  
Per maggiori informazioni, contatta Queensland Health.



Call 13 432 584

Chiama il numero 13 432 584.



If you need an interpreter contact the Translating and Interpreting Service

Se hai bisogno di un interprete contatta il Translating e Interpreting Service

Call 131 450

Chiama il 131 450

This is a free service.

È un servizio gratuito.





For information about immunisation visit

Per maggiori informazioni sull'immunizzazione,  
visita

[www.qld.gov.au/health/conditions/  
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

oppure

[www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au](http://www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au)

For information in your language visit

Per maggiori informazioni nella tua lingua,  
visita

[www.humanservices.gov.au/individuals/  
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/  
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

[www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au)

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit [www.scopeaust.org.au](http://www.scopeaust.org.au)

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.